



## Judith Rottenburg

»Globale Kunst« und transkulturelle Kunstgeschichtsschreibung Afrikas in Dakar. Translations zwischen Senegal, Frankreich und Amerika im 20. Jahrhundert

Zahlreiche Künstler/-innen sowie Schriftsteller/-innen und Philosoph/-innen aus Senegal verhandeln im 20. Jahrhundert die Kunst und Kunstgeschichtsschreibung Afrikas in ihren globalen Bezügen insbesondere zu Europa und Amerika. Die Studie stellt die *négritude* – eine in den 1930er-Jahren in Paris von einer intellektuellen Elite aus den damaligen französischen Kolonien entwickelte kulturelle Emanzipationsbewegung – als eine Kunstphilosophie vor, in deren essentialistischen Entwürfen einer »schwarzafrikanischen Kultur« Konzepte von transkultureller Verflechtung und Übersetzung von Beginn an eine zentrale Rolle spielen.

In Zusammenhang mit dieser Re-Lektüre der *négritude* werden erstmalig künstlerische Arbeiten und kunsthistorische Diskurse untersucht, die in den 1950er-Jahren in Paris und unmittelbar nach Erlangung der Unabhängigkeit ab 1960 in Dakar entwickelt werden. Im Zentrum stehen die Künstler Papa Ibra Tall und Iba Ndiaye. Sie studieren in den 1950er-Jahren in Paris und verhandeln und gestalten ab 1960 in Dakar die kulturpolitisch geförderte Kunstgeschichtsschreibung sowie die zeitgenössische Kunstproduktion, die einerseits zur Stiftung einer nationalen und panafrikanischen Identität beitragen und andererseits die Teilhabe Afrikas an einer »Zivilisation des Universellen« demonstrieren soll.

« Art global » et historiographie transculturelle de l'art africain à Dakar. Translations entre le Sénégal, la France et l'Amérique au XX<sup>e</sup> siècle

De nombreux artistes, écrivains et philosophes sénégalais du XX<sup>e</sup> siècle appréhendent l'art africain et son historiographie sous l'angle de leur rapport avec le monde, notamment l'Europe et l'Amérique. L'étude présente la *négritude* – ce mouvement d'émancipation culturelle créé dans les années 1930 à Paris par une élite intellectuelle issue des colonies françaises de l'époque – comme une philosophie de l'art esquissant les ébauches essentialistes d'une « culture de l'Afrique noire », dans laquelle les concepts d'interdépendance culturelle et de traduction jouent dès le départ un rôle central.

Dans le contexte de cette relecture de la *négritude*, notre étude se penche pour la première fois sur les travaux artistiques et les discours de l'histoire de l'art qui se développèrent à Paris dans les années 1950 et à Dakar dès l'obtention de l'indépendance en 1960. Cette analyse est notamment consacrée aux artistes Papa Ibra Tall et Iba Ndiaye. Ils étudièrent à Paris dans les années 1950, puis véhiculèrent et façonnèrent à Dakar dès 1960 une conception de l'historiographie de l'art encouragée par la politique culturelle ainsi que la production artistique contemporaine, contribuant à l'apparition d'une identité nationale et panafricaine, et démontrant la participation de l'Afrique à une « civilisation de l'universel ».

El Hadj Sy, *Le Musée Dynamique*, 1974, Fotografie, in: F. Axt und E. H. Sy, *Bildende Kunst der Gegenwart in Senegal*, Frankfurt 1989  
El Hadj Sy, *Le Musée Dynamique*, 1974, photographie, dans: F. Axt et E. H. Sy, *Bildende Kunst der Gegenwart in Senegal*, Francfort 1989

### Schlüsselbegriffe:

Malerei und Tapiserie in Senegal  
transkulturelle Kunstgeschichtsschreibung zwischen Afrika und Europa  
*Négritude*, »Hybridität« und Universalismen

### Mots-clés :

peinture et tapisserie au Sénégal  
historiographie transculturelle de l'art entre l'Afrique et l'Europe  
*négritude*, « hybridité » et universalismes